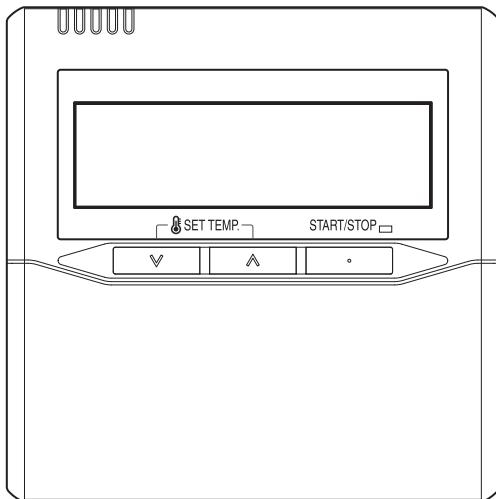


**OPERATING MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
MANUALE DI ISTRUZIONI
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
MANUAL DE INSTRUÇÕES
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
KULLANMA KİTABI
使用說明書**



KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

DIESE ANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTRÉIEUREMENT

GUARDE ESTE MANUAL PARA PODERLO CONSULTAR EN EL FUTURO

CONSERVARE QUESTO MANUALE PER OGNI EVENTUALE FUTURO RIFERIMENTO

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTA POSTERIOR

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ БУДУЩИХ ССЫЛОК

BU KILAVUZU, DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN

請保存本說明書以供日後參考

P/N9373329206-04

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Русский

Türkçe

中國語

安全注意事項.....	1	溫度回復設定定時器.....	9
部件名稱	2	調節氣流循環方向.....	10
準備操作	3	過濾網指示燈重設.....	10
運轉	4	錯誤代碼顯示.....	10
定時器功能	6	運轉提示.....	11
開機/關機定時器	6	故障排除.....	12
一週定時器	7		

安全注意事項

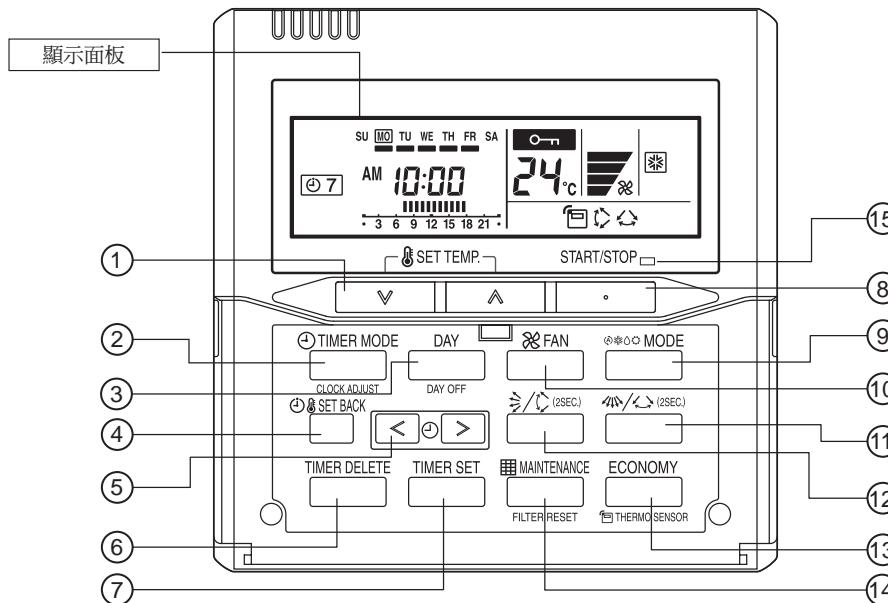
- 在使用本機之前，請仔細閱讀「安全注意事項」，並以正確方法操作。
- 本部份的說明均與安全事項有關，請在操作時注意安全。
- 「警告」和「注意」在此說明中有以下意義：

 警告	本標誌表示如程序失當，有可能導致用戶死亡或嚴重人身傷害。
<ul style="list-style-type: none"> ● 請勿試圖自行安裝本遙控器。 ● 本遙控器內沒有配備用戶可自行維修的零件，請務必聯絡授權的維修人員進行維修。 ● 移機時，請聯絡授權的維修人員斷開及安裝遙控器。 ● 在發生故障（燃燒氣味等）的情況下，請立即停止使用，關閉斷路器，並聯絡授權的維修人員。 	

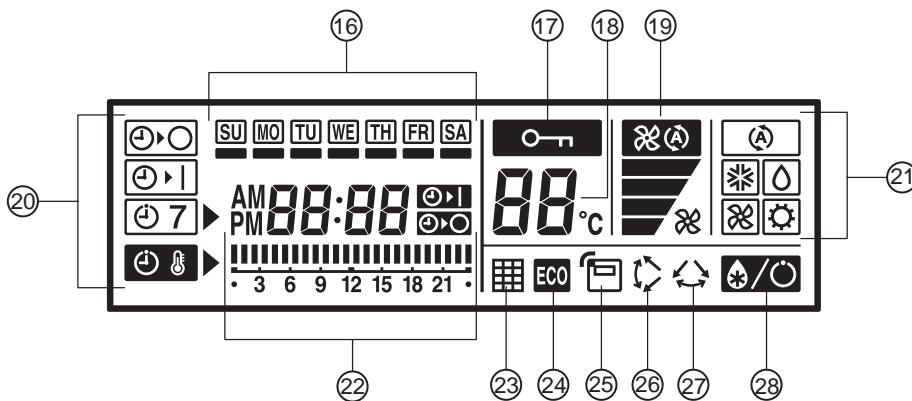
 注意	本標誌表示如程序失當，有可能導致用戶人身傷害或財物受損。
<ul style="list-style-type: none"> ● 請勿讓遙控器直接暴露於有水的地方。 ● 請勿濕手來操作遙控器。 ● 請勿使用尖銳物體觸摸開關。 ● 清潔空調機或更換空氣過濾網時，請關閉斷路器。 ● 檢查安裝支架確認沒有損壞。 ● 確保遙控器與其他電器保持至少一米的距離。 ● 請避免在壁爐或其他取暖裝置附近安裝遙控器。 ● 當安裝遙控器時，避免孩童接近它。 ● 請勿在遙控器附近使用可燃性氣體。 ● 本機並非設計給身體、感覺或心智功能不足者（包括孩童）、或缺乏經驗及知識者使用，除非有能確保其安全者給予監督或指導，才能使用本機。請注意避免讓孩童戲玩本機。 	

部件名稱

• 蓋子打開



• 顯示面板



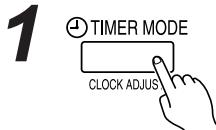
- ① 「 SET TEMP. ▼」、「 SET TEMP. ▲」 (設定溫度按鈕)
- ② 「 TIMER MODE / CLOCK ADJUST」 (定時器模式/時鐘調整按鈕)
- ③ 「DAY / DAY OFF」 (日/日關閉按鈕)
- ④ 「 SET BACK」 (回復設定按鈕)
- ⑤ 「<」、「 >」 (Set Time Button) (設定時間按鈕)
- ⑥ 「TIMER DELETE」 (刪除定時器按鈕)
- ⑦ 「TIMER SET」 (設定定時器按鈕)
- ⑧ 「START / STOP」 (啟動/停止按鈕)
- ⑨ 「 MODE」 (模式按鈕)
- ⑩ 「 FAN」 (風扇控制按鈕)
- ⑪ 「」 (水平氣流方向和搖擺按鈕)
- ⑫ 「」 (垂直氣流方向和搖擺按鈕)
- ⑬ 「ECONOMY / THERMO SENSOR」 (節能/熱感測器按鈕)

- ⑭ 「 MAINTENANCE / FILTER RESET」 (保養/過濾網重設按鈕)
- ⑮ 運轉指示燈
- ⑯ 日顯示
- ⑰ 操作鎖定顯示
- ⑱ 溫度顯示
- ⑲ 風扇速度顯示
- ㉐ 定時器模式顯示
- ㉑ 運轉模式顯示
- ㉒ 定時器和時鐘顯示
- ㉓ 過濾網顯示
- ㉔ 節能顯示
- ㉕ 热感測器顯示
- ㉖ 垂直搖擺顯示
- ㉗ 水平搖擺顯示
- ㉘ 除霜顯示

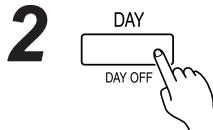
視室內機組型號而定，此遙控器上的某些按鈕可能無法使用，以及某些功能受到限制。
請參閱室內機組的使用說明書。

準備操作

設定目前日期和時間

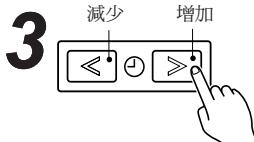


按「④ TIMER MODE / CLOCK ADJUST」按鈕2秒或以上。遙控器上的時間顯示會閃爍。

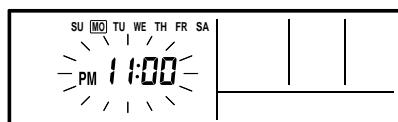


按「DAY / DAY OFF」按鈕，選擇目前日期。
會出現 ，把選擇的日期圈起來。

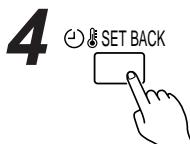
→ SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA →



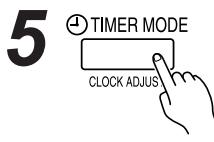
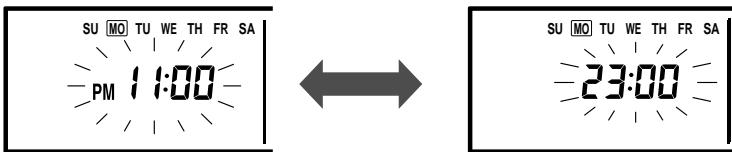
按「< ①」按鈕或「① >」按鈕設定目前時間。
每按一次就會依目前時間增加1分鐘。按住就會依目前時間增加10分鐘。



例如，星期一下午11:00



按「④ SET BACK」按鈕，在12-與24-小時顯示之間切換。



再按一次「④ TIMER MODE / CLOCK ADJUST」按鈕結束設定。

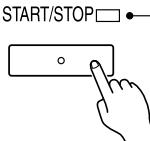
運轉

有關供暖的說明僅適用於「供暖和供冷機型」（逆循環）。

停止時按下「 MODE」按鈕、「 SET TEMP. ▼」按鈕、「 SET TEMP. ▲」按鈕或「 FAN」按鈕，顯示預設值。

啟動/停止運轉

按「START/STOP」按鈕。



運轉指示燈

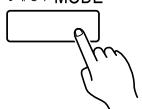
空調機開啟：亮起
空調機關閉：熄滅

START/STOP LED 閃爍表示發生錯誤。請參閱說明書中的「錯誤代碼顯示」。

設定運轉模式

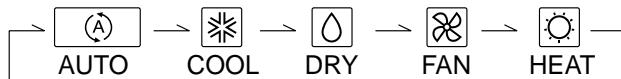
● 運轉模式設定

 MODE



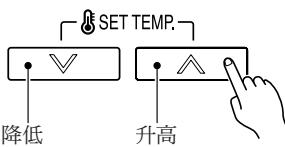
按「 MODE」按鈕可設定運轉模式。

如果選擇 DRY（除濕），風扇速度將設定為 AUTO（自動）。



● 室溫設定

按「 SET TEMP. ▼」按鈕或「 SET TEMP. ▲」按鈕可設定室溫。



溫度設定範圍

AUTO (自動)	18 至 30 °C
COOL/DRY (供冷/除濕)	18 至 30 °C
HEAT (供暖)	16 至 30 °C

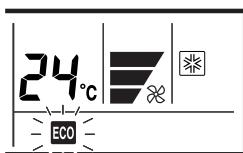
● 風扇速度設定

按「 FAN」按鈕可選擇風扇速度。



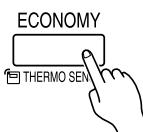
節能運轉

● 節能設定

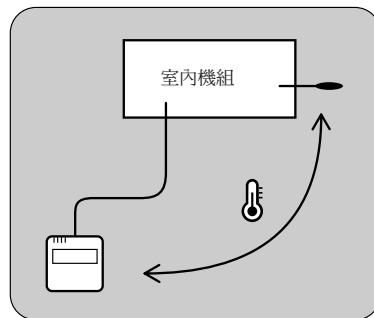


按「ECONOMY /  THERMO SENSOR」按鈕可啟動或停止節能運轉。
如需功能的細節資料，請參閱第11頁。

室溫感測器選擇



按「ECONOMY / THERMO SENSOR」按鈕2秒或以上，可選擇是否以室內機組（遙感器）或遙控器偵測室溫。

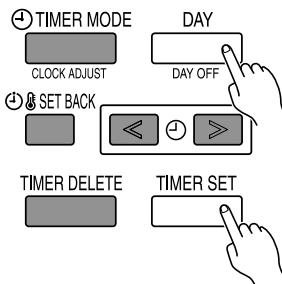


出現 熱感測器顯示時，表示以遙控器偵測室溫。

備註

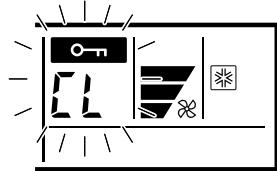
- 出廠時此功能已鎖定。
- 如果此功能已鎖定，則無法變更偵測室溫的位置，按 ECONOMY按鈕2秒或以上時， 標誌會閃爍。為了正確偵測室溫，在使用此功能時，請洽詢授權的維修人員。

孩童鎖定功能



同時按 DAY (DAY OFF) 按鈕和 TIMER SET 按鈕2秒或以上，可啟用孩童鎖定功能，並鎖定遙控器上的所有按鈕。再按一次這兩個按鈕2秒或以上，可停用孩童鎖定功能。

啟用孩童鎖定功能時，會出現 標誌。在孩童鎖定期間按任何按鈕，會顯示 CL， 閃爍。



定時器功能



關機定時器（請參閱第6頁）

使用此定時器功能可停止空調機運轉。設定的時間經過後，定時器會開始操作，空調機停止運轉。定時器可預先設定長達24小時。



開機定時器（請參閱第6頁）

使用此定時器功能可啟動空調機運轉。設定的時間經過後，定時器會開始操作，空調機啟動運轉。定時器可預先設定長達24小時。



一週定時器（請參閱第7頁）

使用此定時器功能可設定一週每天的運轉時間。

使用DAY OFF（日關閉）設定可關閉未來一週選定日期的定時操作。

由於可以一起設定所有天數，一週定時器可用於重複所有天數的定時器設定。



溫度回復設定定時器（請參閱第9頁）

使用此定時器功能可變更一週每天運轉時間設定中的設定溫度。

此功能可與其他定時器設定一起使用。

開機/關機定時器

設定開機/關機定時器

1



按「 \odot TIMER MODE / CLOCK ADJUST」按鈕可選擇開機定時器、關機定時器或一週定時器。
每按一次按鈕時，依下圖所示進行切換。

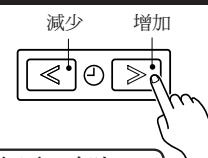
無顯示
NON
STOP

$\odot\bullet\circlearrowright$
OFF
TIMER

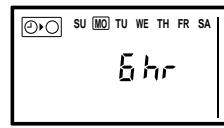
$\odot\bullet\triangleright$
ON
TIMER

$\odot 7$
WEEKLY
TIMER

2



從1至24小時



例如，關機定時器設為6小時

按「 $\triangleleft\odot$ 」按鈕或「 $\odot\triangleright$ 」按鈕設定時間。

完成定時器設定後，3秒鐘內未執行任何操作，定時器將自動啟動。

顯示在定時器顯示上的關機定時器操作，隨著時間消逝縮短剩餘時間。

設定定時器後，可透過減少/增加按鈕變更時間。

● 取消

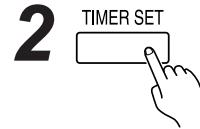
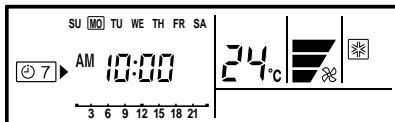
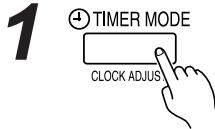
TIMER DELETE



- 按「TIMER DELETE」按鈕可取消定時器模式。
- 使用「 \odot TIMER MODE / CLOCK ADJUST」按鈕變更定時器模式，也可取消定時器模式。

一週定時器

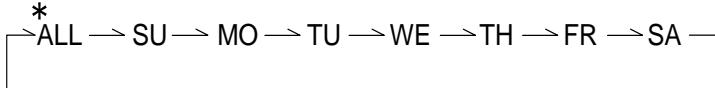
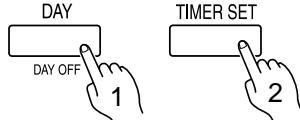
一週定時器設定



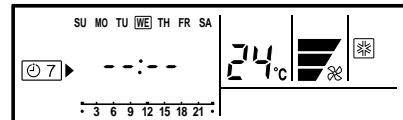
按「TIMER SET」按鈕2秒或以上。

按「① TIMER MODE / CLOCK ADJUST」按鈕選擇一週定時器。

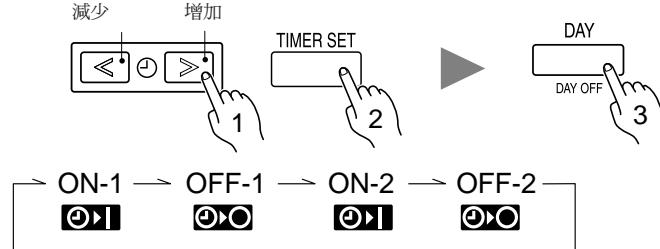
3 ●一週天數設定



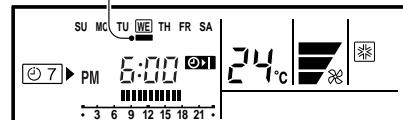
按「DAY / DAY OFF」按鈕選擇一週天數，然後按「TIMER SET」按鈕確認設定。
* 選擇 ALL (全部) 時，會選擇所有天數。



4 ●時間設定（開機/關機定時器）



設定運轉時間後，會出現■標誌。



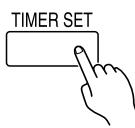
例如，定時器設為上午7:00 - 下午6:00
(7:00 - 18:00)

按「< ①」按鈕或「② >」按鈕，以30分鐘為增量設定開機時間，然後按「TIMER SET」按鈕設定關機時間。以同樣方式設定關機時間。如有必要，以同樣方式設定第二個一週定時器設定。

5

重複步驟3和4，可設定一週其他天數的一週定時器。

6



按「TIMER SET」按鈕2秒或以上，完成一週定時器設定。

●刪除運轉時間



在步驟3或4期間按下「TIMER DELETE」按鈕，將刪除選定期的運轉時間。

若選擇所有天數，則會刪除所有天數的運轉時間。

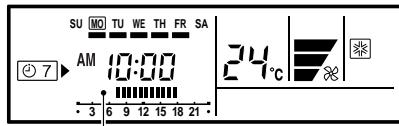
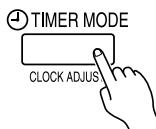
i 備註

- 只能以30分鐘為增量來設定運轉時間。
- 關機時間可以延續到次日。
- 無法使用一週定時器設定開機定時器和關機定時器功能。必須同時設定開機和關機時間。

一週定時器

一週定時器操作

● 啟動



按「④ TIMER MODE / CLOCK ADJUST」按鈕啟動定時器模式。

選擇一週定時器時，定時器會自動啟動。

• 3 6 9 12 15 18 21

例如，運轉時間設為上午7:00-下午6:00 (7:00 - 18:00)

顯示目前日期的運轉時間。

● 取消

TIMER DELETE

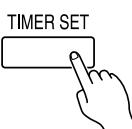


按「TIMER DELETE」按鈕可取消定時器模式。

使用「④ TIMER MODE / CLOCK ADJUST」按鈕變更定時器模式，也可取消定時器模式。

設定 DAY OFF (日關閉) (針對假日)

1



設定一週定時器時，按「TIMER SET」按鈕2秒或以上設定日期。

2



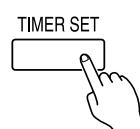
按「DAY / DAY OFF」並選擇日期以設定 DAY OFF (日關閉)。

3

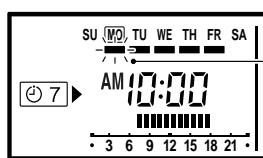
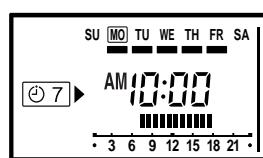


按「DAY / DAY OFF」按鈕2秒或以上以設定 DAY OFF (日關閉)。

4



按「TIMER SET」按鈕2秒或以上，完成 DAY OFF (日關閉) 設定。



一週天數的下方閃爍 ■ 標誌。

● 取消
依照與設定的相同程序進行。

例如，DAY OFF (日關閉) 設為星期一。

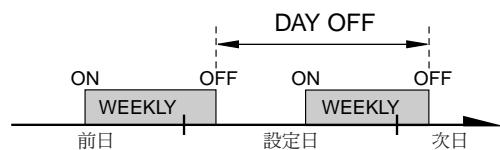
i 備註

- 已有每週設定的天數，才能使用 DAY OFF (日關閉)。
- 若運轉時間延續到次日 (次日設定期間)，則有效的 DAY OFF (日關閉) 範圍將設定如下。

● 正常設定



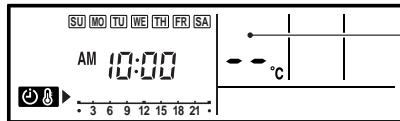
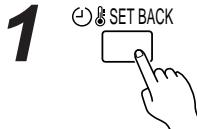
● 次日設定



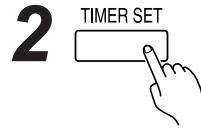
- DAY OFF (日關閉) 設定只能設定一次。設定的日期經過後，DAY OFF (日關閉) 會自動取消。

溫度回復設定定時器

溫度回復設定定時器設定



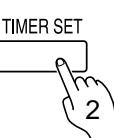
若沒有現有的 SET BACK (回復設定) 溫度設定，則溫度會顯示「- -」。



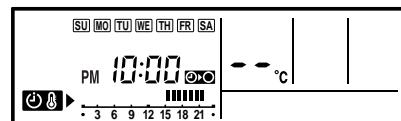
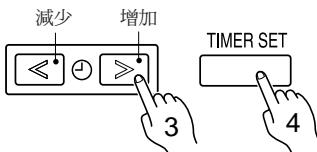
按「TIMER SET」按鈕2秒或以上。
若在顯示器步驟1的LCD後5秒鐘內按下按鈕，則切換到設定模式。

3

● 日設定



● 運轉時間設定



例如，一起設定所有天數時

4

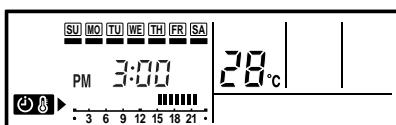
● 溫度設定

按「SET TEMP. ▼」按鈕或「SET TEMP. ▲」按鈕設定溫度（溫度設定範圍與運轉模式範圍相同）

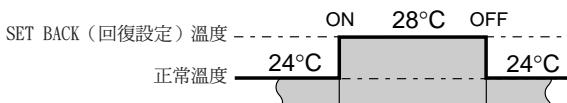
SET TEMP. ▼

降低

升高

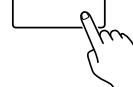


例如，運轉時間設為下午3:00 - 10:00
(15:00 - 22:00)



5

TIMER SET

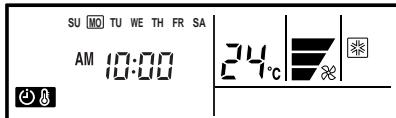


重複步驟3和4。

按「TIMER SET」按鈕2秒或以上，完成溫度 SET BACK (回復設定) 定時器設定。

溫度回復設定定時器操作

● 啟動



例如，SET BACK (回復設定) 定時器操作時顯示
(將不顯示運轉時間。)

按「SET BACK」按鈕。SET BACK (回復設定) 確認顯示會顯示5秒，然後定時器自動啟動。

● 取消



按「SET BACK」按鈕，在顯示 SET BACK (回復設定) 確認顯示時，按「TIMER DELETE」按鈕。即使再按一次「SET BACK」按鈕，仍會取消 SET BACK (回復設定) 定時器。

i 備註

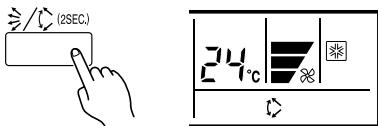
- SET BACK (回復設定) 定時器只會變更設定溫度，無法用於啟動或停止空調機運轉。
- SET BACK (回復設定) 定時器可設為一天最多2個時段操作，但只能使用一個溫度設定。
- SET BACK (回復設定) 定時器可與開機、關機和一週定時器功能一起使用。
- SET BACK (回復設定) 運轉時間只會顯示在 SET BACK (回復設定) 確認顯示中。（請參閱 SET BACK (回復設定) 確認顯示的步驟1）

調節氣流循環方向

有關供暖的說明僅適用於「供暖和供冷機型」（逆循環）。
執行此程序前，請啟動空調機運轉。

設定運轉模式

● 調節垂直氣流方向（搖擺運轉）

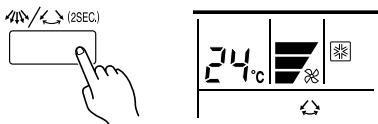


例如，垂直搖擺運轉

* 按 START/STOP 按鈕啟動空調機，然後按照如下進行。

按「」按鈕調節垂直氣流的方向。若要設定搖擺運轉，按「」按鈕2秒鐘以上。（再次按2秒鐘以上，停止設定。）

● 調節水平氣流方向（搖擺運轉）



例如，水平搖擺運轉

* 按 START/STOP 按鈕啟動空調機，然後按照如下進行。

按「」按鈕調節水平氣流的方向。若要設定搖擺運轉，按「」按鈕2秒鐘以上。（再次按2秒鐘以上，停止設定。）

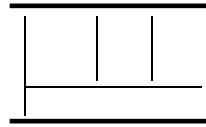
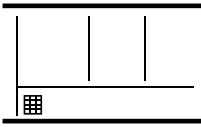
- 每次按下按鈕，氣流方向設定會變更（如室內機組中的手動運轉所示）。

i 備註

- 在有嬰兒、小孩、老人或病人的房間內使用空調機時，請細心設定氣流方向和室溫。
- 視機型而定，無法使用搖擺運轉。請參閱室內機組的手動運轉。

過濾網指示燈重設

部分室內機組型號的室內機組顯示器上配備有過濾網指示燈，以指示何時需要清潔空氣過濾網。



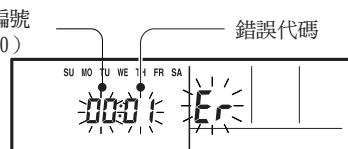
按「 MAINTENANCE / FILTER RESET」按鈕2秒或以上。室內機組過濾網指示燈會熄滅，過濾網顯示會消失。
出廠設定時，不顯示過濾網信號。

錯誤代碼顯示

若發生錯誤，顯示器上會自動出現錯誤代碼。

若發生錯誤，則會顯示下列畫面。
(“設定室溫顯示中會出現「Er」。)
若顯示「Er」，請立即聯絡授權的維修人員。
停止空調機運轉，並洽詢授權的維修人員。

故障機組編號
(0-15, C0)



例如，錯誤代碼顯示

運轉提示

有關供暖的說明僅適用於「供暖和供冷機型」（逆循環）。

設定運轉模式

- ECONOMY OPERATION (節能運轉) 的最大輸出約是空調機在供冷和供暖運轉時的70%。（單機式）
- ECONOMY OPERATION (節能運轉) (所有室內機組) 的最大輸出約是空調機在供冷和供暖運轉時的70%。（一對多式）
- ECONOMY OPERATION (節能運轉) 時間，溫度調節器的設定會根據室溫而自動變更，避免不必要的供冷和供暖運轉，以達到最佳經濟效益。
- 若在節能運轉期間，房間無法變冷（或變熱），請選擇正常運轉。
- 在 AUTO (自動) 模式的監視期間，即使按 ECONOMY 按鈕而選擇了ECONOMY OPERATION (節能運轉)，空調機也不會變更為ECONOMY OPERATION (節能運轉)。

除霜（針對供暖模式）

當室外溫度低、濕度高時，室外機組上可能會結霜，造成供暖性能降低。此時，電腦會自動啟動除霜循環功能。在除霜循環期間，室內機風扇將停止運轉，遙控器上會顯示 。這需要進行4至15分鐘，空調機才會再次啟動。

群組控制

一個遙控器最多可控制16部空調機。所有空調機會以相同的設定運轉。

透過一對多式控制時，無法使用群組控制。

雙重遙控器（選配）

如需添購遙控器，最多可以使用兩個遙控器。任一個遙控器都可以控制空調機。但是，子機遙控器無法使用定時器功能。

同時使用多台機組

有關變頻器（*）的說明僅適用於「變頻器機型」。

- 無法在下列不同運轉模式完成運轉。
 - 若室內機組設定為進行無法達成的運轉模式，遙控器顯示器上會出現 ，而機組將進入待機模式。
 - 供暖模式和供冷模式（或除濕模式）
 - 供暖模式和風扇模式
- 室外機組的運轉模式（供暖或供冷（除濕）模式）取決於首先運轉的室內機組的運轉模式。若室內機組以風扇模式啟動，則無法判斷室外機組的運轉模式。
 - 例如，室內機組（A）以風扇模式啟動，室內機組（B）則以供暖模式啟動，室內機組（A）會暫時以風扇模式啟動，但是室內機組（B）以供暖模式開始運轉時，遙控器顯示器上會出現 ，並進入待機模式。室內機組（B）會繼續以供暖模式運轉。

油回收（針對供暖模式）

在油回收期間，室內機風扇將停止運轉，遙控器上會顯示 。這需要進行最多5分鐘，空調機才會再次啟動。（一對多式）

故障排除

有關供暖的說明僅適用於「供暖和供冷機型」（逆循環）。

⚠ 警告

- 若空調機故障（燃燒氣味等），請立即停止使用，關閉斷路器，並聯絡授權的維修人員。
- 關閉機組的電源開關，並不能完全切斷電源。
- 請關閉斷路器，以確保電源完全切斷。

要求維修服務前，請進行以下檢查：

	徵兆	問題	參閱頁碼
正常功能	氣流停止：	<ul style="list-style-type: none">● 供暖運轉期間，自動除霜模式運轉時，機組會暫時停止運轉（4-15分鐘）。自動除霜運轉期間，遙控器顯示器上會出現 /。● 一對多式機組的情況下，供暖運轉期間，自動油回收模式運轉時，機組會暫時停止運轉（最多5分鐘）。自動油回收運轉期間，遙控器顯示器上會出現 /。● 一對多式機組的情況下，若多台機組以不同（如下所示）運轉模式運轉，後來運轉的機組會停止，並且停止運轉的室內機組的遙控器顯示器上會出現 /。 供暖模式和供冷模式（或除濕模式） 供暖模式和風扇模式	11
			11
			11
	遙控器上的  熱感測器閃爍：	<ul style="list-style-type: none">● 室溫感測器可能故障。請洽詢授權的維修人員。	—

進行以上檢查後，若問題仍然存在，或有燃燒氣味，請立即停止使用，關閉斷路器，並聯絡授權的維修人員。